



Premio Nobel per la Pace 1999

**MEDIATORE/TRICE CULTURALE**  
**di LINGUA URDU – PASHTU (PART-TIME)**

- Posizione:** Mediatore/trice culturale  
**Paese:** ITALIA  
**Luogo di lavoro:** Ventimiglia; possibilità di spostamenti a Como e luoghi limitrofi del Nord Italia  
**Scadenza candidature:** 02/05/2017  
**Inizio contratto:** ASAP  
**Tipo e durata del contratto:** contratto a tempo determinato (part-time) – 2 mesi  
**Referente:** Psicologo/a/PFA officer/project coordinator (secondo il set up dell'intervento)

Dal 1999 Medici Senza Frontiere (MSF) fornisce assistenza medica e psicologica a migranti stranieri presenti a qualsiasi titolo sul territorio nazionale.

Attualmente MSF è impegnata in attività di Ricerca e soccorso in mare (SAR) nel Mediterraneo, svolge attività di sostegno psicologico (Psychological First Aid – PFA) nelle fasi successive agli sbarchi, un progetto di supporto psicologico in Centri di accoglienza straordinaria (CAS) nella provincia di Trapani e un programma di riabilitazione comprensiva alle vittime di tortura a Roma.

Da ottobre 2016, MSF ha avviato un programma di sostegno emozionale-psico-sociale di base (Psychological First Aid) per i migranti presenti nel Nord dell'Italia ai confini.

Questo nuovo progetto di MSF “Migrants on the Move” intende far fronte ai bisogni umanitari e medici delle popolazioni in movimento escluse da un sistema di ricezione formale, avviando un significativo e rapido intervento operativo.

La coordinazione del progetto sarà basata a Milano per permettere un largo raggio di azione su tutto il Nord Italia e il coordinamento dei vari – e possibilmente concomitanti – interventi. In conformità ai fabbisogni riscontrati durante gli *assessment*, MSF implementerà le attività, secondo i diversi bisogni identificati nei vari luoghi, di: screening e attività mediche, indagine epidemiologica, Psychological First Aid, Wash/Shelter/NFI e supporto alla società civile (formazione, ecc.).

### **Obiettivo generale**

---

In collaborazione con gli operatori di MSF Missione Italia, in particolare con la/o psicologa/o del team, il mediatore/la mediatrice culturale (MC) sarà coinvolto/a in attività di informazione, orientamento e supporto emozionale e psico-sociale di base (PFA) rivolte ai migranti presenti nell'area di Como.

Secondariamente, il/la MC parteciperà ad attività di advocacy e ad attività di formazione rivolte ad attori istituzionali e non istituzionali presenti nell'area.



Premio Nobel per la Pace 1999

### Attività specifiche

---

- Mediazione linguistica-culturale tra gli operatori di MSF e i beneficiari nell'ambito delle seguenti attività specifiche:
  - ✓ Attività di informazione e orientamento legale, sanitario, sociale – accesso ai servizi socio-sanitari presenti sul territorio
  - ✓ Sostegno emozionale e psico-sociale di base, attraverso colloqui/sessioni di gruppo ovvero individuali
  - ✓ Accompagnamento dei beneficiari ai servizi socio-sanitari territoriali, in caso di necessità
  - ✓ Individuazione di eventuali casi vulnerabili e presa in carico con il resto del team
  - ✓ Elaborazione di materiale informativo sulle attività di MSF e sui servizi socio-sanitari territoriali
  - ✓ Raccolta di dati e testimonianze per attività di advocacy nell'area di Como e in zone limitrofe
  - ✓ Attività di formazione per attori locali, istituzionali e non, sulla mediazione culturale nell'ambito di attività di PFA
- Facilitare la comunicazione tra il team di MSF e i beneficiari utilizzando gli strumenti più appropriati
- Provvedere a una accurata e precisa traduzione orale e scritta, ove richiesto
- Fornire il proprio supporto nell'inserimento di dati e nella preparazione della riportistica periodica

Al/la collaboratore/collaboratrice potrà essere richiesto di svolgere attività aggiuntive non menzionate nel presente *job profile*.

Il/La collaboratore/collaboratrice è tenuto/a alla riservatezza, al segreto professionale e al rispetto della privacy.

### Requisiti

---

*(N = necessario - P = preferibile)*

#### Formazione

Diploma di Mediazione Culturale	P
Diploma di scuola media-superiore o equivalente, in Italia ovvero nel Paese di origine	N
Conoscenze informatiche di base (pacchetto Office, internet...)	P

#### Esperienze Professionali

Esperienza nell'ambito della mediazione culturale	N
Esperienza pregressa nel contesto migrazione	N

#### Lingue

Italiano e una lingua tra Francese, Inglese	N
Urdu- Pashtu	N

#### Qualità attitudinali

- Attitudine all'ascolto, empatia, pazienza
- Flessibilità
- Capacità diplomatiche
- Capacità di lavorare in gruppo
- Disponibilità e capacità di lavorare in autonomia



Premio Nobel per la Pace 1999

- Capacità di lavorare in condizioni di stress
- Capacità di lavorare in un contesto multiculturale

**Altri requisiti**

Patente di guida di tipo B

P